Sporočilo ministrice za državni razvoj Madžarske v skladu s členom 3(2) Direktive 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2013/C 224/09)

JAVNI RAZPIS ZA KONCESIJO

ZA ISKANJE, RAZISKOVANJE IN IZKORIŠČANJE OGLJIKOVODIKOV V OKVIRU KONCESIJE ZA JUGOVZHODNO OBMOČJE KOTLINE SZEGED

V imenu države Madžarske ministrica za državni razvoj („javni organ naročnik“ ali „ministrica“), pristojna za rudarstvo in nadzor nad državnim premoženjem, izdaja javni razpis za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov v okviru koncesijske pogodbe na podlagi Zakona CXCVI iz leta 2011 o nacionalnih sredstvih („Zakon o nacionalnih sredstvih“), Zakona XVI iz leta 1991 o koncesijah („Zakon o koncesijah“) in Zakona XLVIII iz leta 1993 o rudarstvu („Zakon o rudarstvu“) pod spodaj navedenimi pogoji.

1. Ministrica bo objavila razpis, obravnavala ponudbe in sklenila koncesijsko pogodbo v sodelovanju z madžarskim uradom za rudarstvo in geologijo (*Magyar Bányászati és Földtani Hivatal*) v skladu z Zakonom o koncesijah in Zakonom o rudarstvu. Ponudbe, ki izpolnjujejo razpisne pogoje, bo ocenil odbor za ocenjevanje, ki ga bo oblikovala ministrica.

Na priporočilo odbora za ocenjevanje bo ministrica izdala sklep o dodelitvi koncesije, na podlagi katerega lahko ministrica nato sklene koncesijsko pogodbo z izbranim ponudnikom v skladu s členom 5(1) Zakona o koncesijah ([1]).

Razpisni postopek poteka v madžarskem jeziku.

2. V razpisnem postopku lahko sodelujejo vse domače in tuje fizične osebe in vse pregledne organizacije v smislu Zakona o nacionalnih sredstvih, pod pogojem, da izpolnjujejo razpisne pogoje; dovoljene so tudi skupne ponudbe. V primeru skupnih ponudb za to koncesijsko dejavnost ali območje morajo ponudniki med seboj določiti predstavnika, vendar prevzamejo solidarno odgovornost za izvedbo koncesijske pogodbe. V razpisnem postopku se bodo domači in tuji ponudniki obravnavali enakopravno.

Za namen izvajanja dejavnosti, ki je predmet koncesije, z uporabo lastnih sredstev mora ponudnik, ki podpiše koncesijsko pogodbo („imetnik koncesije“), v 90 dneh od podpisa ustanoviti podjetje s pravno osebnostjo in sedežem na Madžarskem („koncesijsko podjetje“); imetnik koncesije mora imeti večino delnic, poslovnih deležev in glasovalnih pravic v podjetju v času njegove ustanovitve in dokler obstaja ter se mora kot lastnik zavezati k spoštovanju zahtev, določenih v koncesijski pogodbi, v koncesijskem podjetju. Koncesijsko podjetje bo imelo pravice in obveznosti iz koncesijske pogodbe kot izvajalec dejavnosti rudarstvo.

3. Trajanje koncesije: 20 let od začetka veljavnosti koncesijske pogodbe; prvotno trajanje se lahko podaljša enkrat, brez dodatnega razpisa in za največ polovico prvotne veljavnosti, če sta imetnik koncesije in koncesijsko podjetje pravočasno izpolnila vse svoje obveznosti v skladu s pogodbo.

4. Podatki o območju, namenjenem za koncesijo

Območje, namenjeno za koncesijo: območje leži med občinami, navedenimi v spodnji preglednici, v okrožju Csongrád.

Občina	Okrožje	Občina	Okrožje
Algyő	Csongrád	Kübekháza	Csongrád
Deszk	Csongrád	Makó	Csongrád

([1]) Na dan objave tega javnega razpisa je član vlade, pristojen za nadzor državnega premoženja in rudarstvo, ministrica za državni razvoj v skladu s členom 84(d) in (g) vladne odločbe 212/2010 z dne 1. julija 2010 o dolžnostih in pooblastilih nekaterih ministrov in državnega sekretarja za urad predsednika vlade.

Občina	Okrožje	Občina	Okrožje
Domaszék	Csongrád	Maroslele	Csongrád
Ferencszállás	Csongrád	Röszke	Csongrád
Hódmezővásárhely	Csongrád	Szeged	Csongrád
Kiszombor	Csongrád	Tiszasziget	Csongrád
Klárafalva	Csongrád	Újszentiván	Csongrád

Velikost območja: 278,1 km^2.

Koordinate mejnih točk, ki omejujejo območje, namenjeno za koncesijo, so zabeležene v enotnem nacionalnem projekcijskem sistemu in v Prilogi 1.

Zgornja in spodnja meja območja, namenjenega za koncesijo: površina in geološka podlaga: 6 500 metrov pod nivojem Baltskega morja.

Koordinate mejnih točk, ki omejujejo območje, namenjeno za koncesijo, si je mogoče ogledati v enotnem nacionalnem projekcijskem sistemu s klikom na zavihek „Koncesszió“ na spletni strani madžarskega urada za rudarstvo in geologijo (http://www.mbfh.hu) in na spletni strani Ministrstva za državni razvoj (http://www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

5. Najmanjša neto koncesnina: 413 000 000 HUF (štiristotrinajst milijonov forintov), vendar se lahko v razpisnem postopku predloži ponudba za višji fiksni znesek. Ko se objavijo rezultati, mora izbrani ponudnik plačati koncesnino v znesku, na način in do datuma, določenega v koncesijski pogodbi.

6. Za sodelovanje v razpisnem postopku za koncesijo je treba plačati kotizacijo v višini 3 % koncesnine, določene v razpisni dokumentaciji, tj. 12 390 000 HUF neto (dvanajst milijonov tristodevetdeset tisoč forintov), k čemur se prišteje DDV; ta znesek se plača na način, določen v razpisni dokumentaciji.

7. Poleg kotizacije morajo ponudniki za veljavnost ponudbe predložiti varščino kot jamstvo za zavezujočo ponudbo v višini 7 % koncesnine, določene v objavi razpisa, tj. 28 910 000 HUF (osemindvajset milijonov devetstodeset tisoč forintov), do roka za predložitev ponudb. Varščino, plačano ob predložitvi ponudbe, zaseže javni organ naročnik, če se ponudnik umakne ali če je ponudnik izbran, vendar ne sklene pogodbe ali ne plača ponujene koncesnine v znesku, na način in do roka, določenega v pogodbi. Varščina ob predložitvi ponudbe se plača, kot je opredeljeno v razpisni dokumentaciji.

8. Licenčnina za rudarstvo se plača na podlagi koncesijske pogodbe kot odstotek sedanje licenčnine za rudarstvo, ki je določena v Zakonu o rudarstvu v skladu s sklepom ministrice, povečane za 10,00 %.

9. Pravni, finančni, tehnični in drugi pogoji in informacije, povezani z razpisnim postopkom, so na voljo v razpisni dokumentaciji.

10. Razpisna dokumentacija se lahko prevzame pri službi za stranke na madžarskem uradu za rudarstvo in geologijo (Columbus utca 17-23, 1145 Budimpešta, Hungary; telefon: +36 13012900) vsak delovnik med 8.00 in 14.00 do dneva pred rokom za oddajo, ob predložitvi ustrezne listine, ki dokazuje, da je bila kupnina za razpisno dokumentacijo plačana (če je mogoče, bančni izpisek, ki kaže bremenitev bančnega računa za zadevni znesek). Madžarski urad za rudarstvo in geologijo bo kupcu izdal potrdilo v njegovem imenu, da je prejel razpisno dokumentacijo.

Ob nakupu razpisne dokumentacije mora za namen kontaktiranja in prejema sporočil kupec predložiti tudi obrazec s podatki ponudnika, na katerem mora navesti svoje ime in naslov, e-poštni naslov (na katerega lahko javni organ naročnik pošilja sporočila glede razpisne dokumentacije) in identifikacijsko davčno številko, ter izjaviti, da je zakonito pooblaščen za nakup razpisne dokumentacije.

11. Kupnina za razpisno dokumentacijo znaša 25 000 HUF (petindvajset tisoč forintov), k čemur se prišteje DDV, in jo je treba plačati z nakazilom na račun madžarskega urada za rudarstvo in geologijo št. 100032000-01417179-00000000. Sporočilo ob nakazilu se mora glasiti „Szénhidrogén kutatása, feltárása, kitermelése Szegedi-medence délkelet elnevezésű területen tárgyú Koncessziós pályázati eljárás, Koncessziós pályázati kiírás vételára“ (Razpisni postopek za koncesijo za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov v jugovzhodnem območju kotline Szeged, kupnina za razpisno dokumentacijo za koncesijo) ter vsebovati ime in naslov ponudnika. Kupnine za razpisno dokumentacijo se ne sme plačati z gotovino in ni vračljiva delno niti v celoti.

12. Ponudbe lahko predložijo samo osebe, ki imajo potrdilo o nakupu razpisne dokumentacije ter plačilu kotizacije in varščine kot jamstva za zavezujočo ponudbo.

13. Ponudbe v madžarskem jeziku je treba osebno predložiti službi za stranke na madžarskem uradu za rudarstvo in geologijo (naslov: Columbus utca 17-23, 1145 Budimpešta, Hungary) 15. Novembra 2013 med 10.00 in 12.00 uro, kot je določeno v razpisni dokumentaciji.

14. Ob predložitvi ponudba postane zavezujoča za ponudnika in ostane zavezujoča do konca razpisnega postopka. Ponudniki ne smejo izključiti odgovornosti za neizpolnitev svoje ponudbe.

15. Ministrica si pridržuje pravico, da razglasi razpisni postopek za koncesijo za neuspešen. Zoper ministrico, državo Madžarsko, ki jo zastopa ministrica, ali Ministrstvu za razvoj kot organu, kjer je ministrica zaposlena se ne more vložiti noben zahtevek zaradi razglasitve neuspešnega razpisnega postopka.

16. Izbrani ponudnik bo za trajanje koncesije pridobil izključno pravico za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na območju, namenjenem za koncesijo, prek koncesijskega podjetja, ki ga je treba ustanoviti za ta namen. Ko sklep o vzpostavitvi rudnika postane veljaven in izvršljiv, se koncesijska pravica za iskalno območje omeji na območje rudnika.

17. Vsak ponudnik lahko predloži le eno veljavno ponudbo.

18. Predvideni rok za obravnavo ponudb za koncesijo: v devetdesetih dneh od roka za predložitev ponudb.

19. Javni organ naročnik zagotovi enakopravne pogoje in ne uporablja nobenih prednostnih meril.

20. Merila za obravnavo ponudb:

I. Merila ocenjevanja glede na vsebino delovnega programa za koncesijo:

— zasnova programa za najbolj obširno iskanje in izkoriščanje ogljikovodikov, ki je usmerjen v čim bolj celovito iskanje na čim širšem območju znotraj koncesijskega območja; predvidena količina ogljikovodikov, ki se lahko pridobi,

— sodobnost predvidenih tehničnih rešitev,

— predvideni ukrepi za zaščito okolja ter preprečevanje in zmanjšanje škode pri delu, ki je predmet koncesije,

— rok za raziskovalno dejavnost, ki je predmet koncesije.

II. Merila ocenjevanja glede na sposobnost ponudnika, da izpolni koncesijsko pogodbo

— finančni položaj ponudnika, razpoložljivost sredstev, ki so potrebna za financiranje del, ki se bodo izvajala v okviru koncesije, in delež lastnih sredstev,

— skupna vrednost del, izvedenih v povezavi s pridobivanjem ogljikovodikov, v treh letih pred razpisom.

III. Znesek ponujene koncesnine, ki presega najnižjo koncesnino, ki jo določi ministrica.

Podrobna merila obravnave in zakonodaja, ki ureja postopek za odobritev koncesijskih del in način njihovega izvajanja in zaključka, so določeni v razpisni dokumentaciji.

21. Koncesijska pogodba

Koncesijska pogodba se sklene v 60 dneh po objavi rezultatov. Ministrica lahko rok podaljša enkrat, vendar za največ 60 dni.

Izbrani ponudnik lahko izvaja izključno gospodarsko dejavnost pod državnim nadzorom (iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov na omejenem območju), ki jo dovoljuje koncesija, v času trajanja koncesije v skladu z zadevno zakonodajo in koncesijsko pogodbo.

Pri predložitvi ponudbe morajo ponudniki upoštevati člen 22/A(13) Zakona o rudarstvu, ki določa, da se lahko v primeru ogljikovodikov pravica izvajalca dejavnosti rudarjenja do iskanja ali dovoljenje za iskanje nanaša na območje iskanja, ki pokriva skupno največ 12 000 km^2 za običajno izkoriščanje ogljikovodikov, in območje iskanja, ki pokriva skupno 12 000 km^2 za neobičajno in posebno izkoriščanje ogljikovodikov. Pri določanju območja iskanja je treba upoštevati tudi območje iskanja izvajalca dejavnosti rudarjenja, ki nadzoruje – v smislu civilnega zakonika – izvajalca dejavnosti rudarjenja, ki želi pridobiti pravico do iskanja ali dovoljenje za iskanje.

Osnutek koncesijske pogodbe je priložen k razpisni dokumentaciji.

22. Informacije o razpisnem postopku se lahko zahtevajo po nakupu razpisne dokumentacije, in sicer pisno, samo v madžarskem jeziku ter na način, ki je določen v razpisni dokumentaciji; madžarski urad za rudarstvo in geologijo posreduje odgovore vsem strankam na e-poštni naslov, naveden v obrazcu s podatki ponudnika, ki je bil predložen ob nakupu razpisne dokumentacije.

Budimpešta, april 2013

Lászlóné NÉMETH

Ministrica